

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREAuswahlkriterien für die Beschaffung
von FlurförderzeugenSelection criteria for procuring
industrial trucks

VDI 3589

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.**The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	3	Introduction	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Einsatzmerkmale	3	3 Operation features	3
3.1 Einsatzbereich	4	3.1 Field of operation	4
3.2 Einsatzumgebung	4	3.2 Operation environment	4
3.3 Extreme Bedingungen/Gefahren	6	3.3 Extreme conditions/hazards	6
3.4 Transport und Ladegut	6	3.4 Transport and load	6
3.5 Ergonomie	7	3.5 Ergonomics	7
3.6 Betriebsaufwände (Kosten)	9	3.6 Operating costs	9
4 Auswahlkriterien	9	4 Selection criteria	9
4.1 Antrieb	9	4.1 Motor	9
4.2 Tragfähigkeit/Last	10	4.2 Carrying capacity/load	10
4.3 Lastschwerpunkt	10	4.3 Load centre	10
4.4 Nennzugkraft	10	4.4 Nominal tractive force	10
4.5 Achslast vorn/hinten	10	4.5 Axle load – front/rear	10
4.6 Bereifung	10	4.6 Tyres	10
4.7 Hubgerüstarten	11	4.7 Lift frame types	11
4.8 Bauhöhe des Hubgerüsts	11	4.8 Construction height of the lift frame	11
4.9 Freihub	11	4.9 Free lift	11
4.10 Hubhöhe	11	4.10 Lift height	11
4.11 Höhe Hubgerüst ausgefahren	11	4.11 Height of extended lift frame	11
4.12 Neigung Hubgerüst	11	4.12 Tilt of the lift frame	11
4.13 Höhe über Schutzdach	11	4.13 Height above protective roof	11
4.14 Gesamtbreite	12	4.14 Total width	12
4.15 Gabelhöhenmaß	12	4.15 Fork height dimension	12
4.16 Bodenfreiheit	12	4.16 Floor clearance	12
4.17 Arbeitsgangbreite	12	4.17 Working aisle width	12
4.18 Fahrgeschwindigkeit	12	4.18 Drive speed	12
4.19 Hubgeschwindigkeit	12	4.19 Lift speed	12
4.20 Senkgeschwindigkeit	13	4.20 Lowering speed	13

VDI-Gesellschaft Produktion und Logistik (GPL)

Fachbereich Technische Logistik

VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 2: Flurförderzeuge
VDI-Handbuch Technische Logistik, Band 7: Materialfluss I (Gestaltung)

	Seite		Page
4.21	Steigfähigkeit und Beschleunigungszeit	4.21	Climbing ability and acceleration time.
4.22	Art der Betriebsbremse	4.22	Type of service brake.
4.23	Batteriespannung	4.23	Battery voltage
4.24	Batteriekapazität	4.24	Battery capacity
4.25	Elektrischer Energieverbrauch.	4.25	Electrical energy consumption
4.26	Kraftstoffverbrauch	4.26	Fuel consumption.
4.27	Schalldruckpegel am Fahrerohr.	4.27	Noise level at the driver's ear.
4.28	Anhängerkupplung	4.28	Trailer coupling.
4.29	Entsorgung	4.29	Disposal
5	Lastenheft.	5	Specification sheet
5.1	Allgemeines.	5.1	General
5.2	Verwendungszweck.	5.2	Purpose
5.3	Technische Daten/Rahmenbedingungen	5.3	Technical data/general conditions
5.4	Bauvorschriften/Normen	5.4	Building regulations/standards.
5.5	Ausrüstung des FFZ	5.5	Equipment of the IT
5.6	Wartung.	5.6	Maintenance
5.7	Lieferumfang	5.7	Scope of delivery.
6	Gewichtung der Auswahlkriterien.	6	Weighting of selection criteria
7	Beispiel für die Erstellung eines Lastenhefts – Diesel-Gabelstapler für den Schwerlastbetrieb	7	Example for the compilation of a specification sheet – Diesel forklift for heavy-duty operation
7.1	Allgemeines.	7.1	General
7.2	Verwendungsbereich	7.2	Field of operation
7.3	Technische Daten/Rahmenbedingungen	7.3	Technical data/general conditions
7.4	Bauvorschriften/Normen/ Anerkannte Regeln der Technik	7.4	Construction regulations/standards/ good technical practice.
7.5	Ausrüstung des Staplers	7.5	Equipment of the truck.
7.6	Wartung.	7.6	Maintenance
7.7	Lieferumfang	7.7	Scope of delivery.
Anhang A	Checkliste zur Festlegung des Anforderungsprofils	Annex A	Check list to determine the requirements profile
A1	Arbeitsumgebung	A1	Working environment
A2	Einsatzbedingungen	A2	Operation conditions
A3	Funktionsbeschreibung	A3	Function description
A4	Leistungsspezifikation	A4	Performance specifications.
Anhang B	Flurförderzeugtypen und ihre Funktionen	Annex B	Industrial truck types and their functions
Schrifttum	32	Bibliography	32